



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 30 November 2005 — No. 191

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Charlevoix), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 29 November 2005 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

127 An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and the Act respecting the Mouvement Desjardins

The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 2418-20051130)

Presenting Petitions

Mr. Pinard (Saint-Maurice) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the management of educational childcare, and signed by 176 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2419-20051130)

30 November 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pinard (Saint-Maurice) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the management of educational childcare, and signed by 2377 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2420-20051130)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Vermette (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the projected closing of Sainte-Claire School in the Vieux-Longueuil district, and signed by 2741 citizens of Longueuil.

(Sessional Paper No. 2421-20051130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

Copy of a letter, dated 28 November 2005, addressed to Mrs. Carole Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, from Mrs. Micheline McNicoll, Deputy Public Protector, concerning Bill 124, Educational Childcare Act.

(Sessional Paper No. 2422-20051130)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Dupuis, Minister of Public Security, jointly moved:

30 November 2005

THAT the National Assembly congratulate the winners of the 7th Gala des Prix policiers du Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 130, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 68, An Act to repeal the Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 126, Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 128, An Act to amend the Act respecting roads;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 226, An Act respecting Municipalité de Sacré-Cœur, Bill 231, An Act respecting Ville de Portneuf, Bill 235, An Act respecting Ville de Trois-Rivières, Bill 237, An Act respecting Municipalité de Saint-Donat, Bill 240, An Act respecting Ville de Chandler, and Bill 241, An Act respecting Ville de Grande-Rivière.

30 November 2005

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the financial commitments of the ministries;
- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting to receive the report of the follow-up committee on the consultation concerning the new social contract of equality between women and men;
- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings on its order of initiative concerning Québec's religious heritage;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings with regard to its order of initiative on road safety in Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 119, An Act respecting the Ministère du Tourisme.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to amend the Environment Quality Act.

30 November 2005

At 12.59 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.10 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly continued its consideration of the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to amend the Environment Quality Act.

The debate being concluded, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 109, Director of Public Prosecutions Act, together with the amendments handed in by Mr. Marcoux, Minister of Justice, and by Mr. Bédard (Chicoutimi).

The amendments were declared in order.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 252, Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, introduced amendments.

By leave of the Assembly, Mr. Bédard (Chicoutimi) withdrew his amendments.

And debate arising;

The debate being concluded, the amendments by Mr. Marcoux, Minister of Justice, and by Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, were carried.

The report, as amended, was concurred in.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which heard the Auditor General of Québec on his 2004-2005 annual management report and examined his financial commitments for the months of April 2004 to March 2005. The report contains one recommendation.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Cusano, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: ten minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group will be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members may be redistributed equally amongst the parliamentary groups, it having been agreed that this apportionment may not be carried out before the time allotted to both parliamentary groups has entirely expired; and individual addresses shall not be limited.

And debate arising;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.08 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the report from the Committee on Public Administration, which heard the Auditor General of Québec on his 2004-2005 annual management report and examined his financial commitments for the months of April 2004 to March 2005.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

30 November 2005

Mr. Gauthrin, Minister for Online Government, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 1 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 8.57 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 1 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 30 November 2005, at 4.31 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly, Delegate of the Secretary General of the National Assembly, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 83 An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions

MICHEL BISSONNET

President